

Americanismo, paisaje y mestizaje en la obra ensayística de la escritora-poeta chilena Gabriela Mistral

Americanism, landscape and miscegenation in the essay work of the Chilean writer-poet Gabriela Mistral

Jeanette Rodríguez Colón ^a rodriguezcolonjeanette@gmail.com
Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-4320-6215>
Universidad Ana G. Méndez Gurabo, Puerto Rico

Recibido: **Mayo / 05/2022** • Aceptado: **Junio/15/2022** • Publicado: **Agosto /30/2022**

RESUMEN

Los ensayos de Mistral se destacan por presentar una preocupación americanista y por incorporar la imagen del indio. Se estudiarán las figuras que inspiraron la preocupación americanista en Gabriela Mistral; asimismo, cómo visualizaba a José Martí y a Simón Bolívar en sus ensayos. Se analizarán el americanismo, el paisaje, el mestizaje y el indio en la obra en prosa de esta importante escritora. Estudiaremos dos textos de Mistral; el primero es una conferencia titulada: “La lengua de Martí”, y el segundo es un artículo que apareció publicado en la revista Puerto Rico Ilustrado, este se titula: “La ambición de Bolívar”. Además, se analizarán dos ejemplos de ensayos que Mistral escribió cuando visitó la isla de Puerto Rico. Se investigará de qué forma Mistral se expresa acerca de dos personalidades importantes en el mundo literario e histórico; asimismo, los ecos de estos dos hombres en la obra literaria de la escritora chilena. El enfoque de la investigación es comprobar la fuerte presencia ideológica de José Martí y Simón Bolívar que Mistral representa en sus ensayos. Asimismo, hacer énfasis en dos ensayos de gran valor en los que la escritora chilena presenta una visión particular de la Isla de Puerto Rico. Utilizaremos un método en el que se insertarán artículos, conferencias publicadas en periódicos y expuestas por Mistral. Se dará énfasis a la crítica literaria de estudiosos de la poeta de origen chileno. En conclusión, se afirma la fuerte influencia literaria e ideológica que Mistral expone en sus ensayos, conferencias y artículos dirigidos a las figuras de Bolívar y Martí. Existe admiración y respeto por estos dos hombres que transformaron el americanismo, el mestizaje y el paisaje que Mistral también defiende en sus escritos.

Palabras clave: Paisaje, mestizaje, indigenismo, tierra, cordillera, indio, Puerto Rico, el suelo.



ABSTRACT

Mistral's essays stand out for presenting an Americanist concern and for incorporating the image of the Indian. The figures that inspired the Americanist concern in Gabriela Mistral will be studied; also, how he visualized José Martí and Simón Bolívar in his essays. Americanism, landscape, miscegenation, and the Indian will be analyzed in the prose work of this important writer. We will study two texts from Mistral; the first is a conference titled: "The language of Martí", and the second is an article that appeared published in the magazine Puerto Rico Ilustrado, this one is titled: "Bolívar's ambition." In addition, two examples of essays that Mistral wrote when he visited the island of Puerto Rico will be analyzed. It will be investigated in what way Mistral expresses himself about two important personalities in the literary and historical world: likewise, the echoes of these two men in the literary work of the Chilean writer. The focus of the research is to verify the strong ideological presence of José Martí and Simón Bolívar that Mistral represents in his essays. Likewise, to emphasize two essays of great value in which the Chilean writer presents a particular vision of the Island of Puerto Rico. We will use a method in which articles, lectures published in newspapers and presented by Mistral will be inserted. Emphasis will be given to the literary criticism of scholars of the Chilean-born poet. In conclusion, the strong literary and ideological influence that Mistral exposes in his essays, conferences and articles addressed to the figures of Bolívar and Martí is affirmed. There is admiration and respect for these two men who transformed Americanism, miscegenation, and the landscape that Mistral also defends in his writings.

Key words: Landscape, miscegenation, indigenism, land, cordillera, indio, Puerto Rico, el suelo.



INTRODUCCIÓN

La obra de Gabriela Mistral es de gran valor porque trabaja temas de relevancia en el mundo hispanoamericano. Los ensayos de Mistral se destacan por presentar una preocupación americanista y por incorporar la imagen del indio. Me interesa estudiar las figuras que inspiraron la preocupación americanista en Gabriela Mistral; asimismo, cómo visualizaba a José Martí y a Simón Bolívar en sus ensayos. Analizaremos el americanismo, el paisaje, el mestizaje y el indio en la obra en prosa de esta importante escritora. Nos enfocaremos en estudiar dos textos de Mistral; el primero es una conferencia titulada: “La lengua de Martí”, y el segundo es un artículo que apareció publicado en la revista *Puerto Rico Ilustrado*, este se titula: “La ambición de Bolívar”. Además, incorporaremos dos ejemplos de ensayos que Mistral escribió cuando visitó la isla de Puerto Rico. Veremos de qué forma Mistral se expresa acerca de dos personalidades importantes en el mundo literario e histórico; asimismo, los ecos de estos dos hombres en la obra literaria de la escritora chilena.

DESARROLLO

En la conferencia “La lengua de Martí”, que Mistral dictó en La Habana en el año 1931, esta destaca el americanismo presente en la obra del escritor cubano. La escritora chilena admira la originalidad intelectual de un hombre que se preocupó por la independencia y por la justicia de América. Es necesario argumentar que Mistral pensaba en Martí “como el maestro más ostensible en su obra” (Mistral 41). De Martí aprendió a mirar los problemas de la América y a estudiarlos a profundidad. Tanto Mistral como Martí comienzan a interesarse por el paisaje, por la geografía americana, por el indio y por el mestizaje. Martí inspiró en Mistral el deseo por rescatar el desarrollo de América. Resulta importante destacar las palabras que afirma Arrigoitia: “en la expresión de su admiración por Martí hombre, afloró las virtudes de este hombre, tan escasas en el suelo americano y en el desarrollo de la América” (Arrigoitia 258). La voluntad de Martí iba dirigida a cambiar esa América olvidada que ningún escritor había estudiado seriamente.

Gabriela Mistral inserta en su obra el problema de la América; además, describe la geografía americana para presentar las miserias que sufre el suelo. Su amor por nuestra América la lleva a criticar la injusticia social. José Martí representa el hombre de ideas que revoluciona el pensamiento y la lucha por la unión de su América. El tono de motivación en los ensayos de Martí se percibe en los escritos en prosa de Mistral. La



salvación y el valor del americanismo están simbolizados en el indio, en lo criollo, en el negro (Mistral rescata estos temas en sus ensayos). El sentido de justicia en Martí aparece en los ensayos de Mistral, para ambos los territorios de la América necesitaban justicia. Por esta razón, Mistral nombra a Martí como “amigo de hombres” (Mistral 39).

La figura de hombre leal que representaba Martí y su compromiso social-cultural hacen que Gabriela Mistral se sienta atraída por la problemática cultural. Ambos escritores soñaban con una América ideal en la que se encontrara una solución a los conflictos agrarios y sociales. Según Mistral, la geografía humana es más importante que los temas políticos. A ella le aturde el olvido de las cordilleras. Falta capacidad y espíritu para realizar y tener un nuevo enfoque hacia una América que sufre el olvido del suelo. Mistral se caracterizó por ser una mujer que escribía en una época dominada por los hombres y cuestionó los enigmas económico-culturales que enfrentó la sociedad. Arrigoitia afirma lo siguiente: “Gabriela Mistral pertenece a una casta de hombres y podría considerarse como un nuevo representante de este grupo de forjadores de la personalidad americana. Vive el ideal bolivariano de la unidad americana; quiere con Martí la América autónoma” (Arrigoitia 93). Indudablemente, la inmersión de Mistral en un género como el ensayo marcó un giro trascendental en lo histórico. El cambio agrario, la marginalización del indio corresponden a una realidad histórica en la que se destacan las áreas interpretativas y argumentativas del ensayo.

Mistral anhelaba una América que dirigiera su futuro y que defendiera sus derechos. Es necesario enlazar lo que Margot Arce de Vázquez plantea cuando expresa que “el motivo de Puerto Rico, en su obra responde a su concepción de la unidad de los pueblos americanos” (Arce, 5). El deseo de unidad lleva a la voz ensayística a proponer alianzas universales para rescatar el suelo del olvido. No podemos descartar que Mistral era educadora de geografía y su amor por lo terrestre era innegable. El problema de la tierra y los cambios que se le habían hecho al suelo rural es lo que la lleva a sentir decepción. María Falabella menciona un dato predominante cuando afirma que la relación de Mistral con la América era profunda, la llamaban “la Maestra de América” (Falabella 132). Conuerdo con los argumentos de Falabella porque es evidente que a Mistral le incomodaban las injusticias hacia la figura campesina y hacia los territorios de esa América que consideraba parte de su vida. El sujeto ensayístico se construye a través de una base cultural-social en las que percibe los conflictos nacionales, crea alianzas y soluciones equilibradas para mejorar los espacios rurales.



En el ensayo “Volando sobre las Antillas”, que Mistral escribió cuando visitó Puerto Rico, esta reafirma que “digan lo que quieran de la falta de unidad de nuestra América, estos viajes míos pasando de un país al siguiente, no me dejan convencerme nunca de mi extranjería” (Mistral 24). Ella se sentía amada en cada suelo americano que pisaba, de todos los individuos recibió el mismo trato aunque fuera una extranjera. Resulta interesante que Mistral se considere mestiza y adquiera un amor genuino por los territorios de la América. No podemos olvidar la posición de extranjera de Mistral y su visita a México, Puerto Rico, Brasil y Perú (en la mayoría de los países detecta el problema del olvido de la tierra). Anhela igualdad y justicia para su América; asimismo, busca la unidad y la consolidación de los países contra el dominio extraño. El crítico Carlos Clavería, en su ensayo “El americanismo en Gabriela Mistral”, reconoce que en Mistral “hay una auténtica voluntad de dar corporeidad poética a un mundo americano que ha conocido en sus viajes” (Clavería 117). Conuerdo con los planteamientos de Clavería porque Mistral siente un amor tierno de madre hacia los territorios de la América que han sido testigos de su amor por el paisaje y por la tierra. El americanismo de Mistral se centra en la figura del indio, en las constantes alusiones a la naturaleza y en lo criollo. Hay mucho que admirar de la América; por ejemplo, su gente, su humanidad. Mistral crea un sujeto viajero que se construye desde la ironía, le incomoda el olvido del paisaje americano.

La visión del indio aparece entre los temas predilectos de Mistral y de Martí. A Gabriela Mistral le inquietaba la situación de los indios porque comprendía la injusticia y la desgracia que enfrentaron por el dominio español. El indígena practicaba una cultura en la que predominaba el valor por la tierra. Hace una defensa del indio y critica el exterminio de estos por parte de la raza española. De Arrigoitia expresa que en Gabriela Mistral “una de las pasiones de toda la vida era el indio, su desgracia y su inmenso valor” (Arrigoitia 110). Mistral dedica parte de su obra a defender y a enaltecer al indio. La admiración de Mistral por el indio nace de su amor por la raza y por la historia que representa desde los tiempos del dominio español y del prejuicio que sufrieron por parte de los europeos. Tiene razón Amy Kaminsky en su artículo *The politics of the Essay: feminist perspective*. “Essay, Gender and Mestizaje: Victoria Ocampo and Gabriela Mistral”, cuando piensa en la justicia social que Mistral defiende en sus ensayos (Kaminsky 13). La investigadora analiza argumentos nacionalistas en los que la escritora chilena defiende con firmeza a aquellos individuos que no son escuchados.



La voz ensayística respalda a los individuos que no tienen poder social, se identifica con el indio y con los pobres. El indigenismo aparece en su obra como un aspecto que es parte de su identidad. Por ejemplo, en “Elogio a la isla de Puerto Rico”, se manifiesta la preocupación por el indio cuando la voz ensayística lo recuerda en el sonido de las máquinas de las costureras que realizaban sus labores en las fábricas. Su perspectiva genuina sobre el indio la lleva a expresar lo siguiente: “Que no se me vaya esta música parecida a la marcha de los indios de Méjico” (Mistral 42). Resulta evidente el énfasis cultural y la realidad histórica en la que inserta la imagen del indio. Mistral rescata de cada viaje una historia y en ellas recuerda la figura del indígena. La visión de la voz ensayística universaliza para opinar lo que le aturde de los otros territorios hermanos. El mestizaje es un tema que Mistral introduce en sus ensayos para enfatizar que se siente india, puertorriqueña, chilena, mexicana. Esta reclama unidad, se siente mestiza y mujer sin suelo. Enrique Valdés menciona el tema del mestizaje en los ensayos de Mistral y opina lo siguiente: “El problema del mestizaje en Hispanoamérica era complejo, los valores de la cultura indígena estaban ahogados por el modelo español” (Valdés 73). Resulta interesante este planteamiento porque Mistral enfatizaba que la cultura europea había olvidado el valor del indio y este pasó a ser poco recordado en el espacio cultural. En “La lengua de Martí”, Mistral expone sobre la preocupación que Martí tenía por el indio. La escritora chilena argumenta lo siguiente: “Verdad es que el antillano indio bondadoso, el más benévolo indio americano, al lado del quechúa aymará, fue arrasado” (Mistral 36). Mistral conoce el valor del indio y cree que, aunque muchos hayan muerto, “el halo de sus virtudes opera sobre los vivos y forma su condición” (Mistral 36). Tiene presente la situación del indio y piensa que su recuerdo vive en los pensamientos de muchos individuos (como es el caso de ella y de Martí).

El último aspecto a estudiarse en esta investigación es el trópico en la obra de Mistral y en la de José Martí. El amor por el clima del trópico se ejemplifica en varios trabajos en prosa que Mistral escribió cuando visitó la isla de Puerto Rico. Asimismo, Martí reconoció el valor que tenía el trópico. Mistral entiende la vitalidad tropical como un aspecto original en la obra de Martí. El interés de Martí por el trópico permite que Mistral critique la falta de valor que se le ha dado al tema del tropicalismo. Para ella ningún escritor había tenido conciencia sobre lo que significaba el trópico, el suelo y la gente. La escritora chilena rescata la figura de José Martí; solamente en un escritor como él puede visualizar la profunda preocupación por lo tropical. José Martí comienza a trabajar con este tema y escribe sobre la abundancia que regala el trópico. Este se conmueve por la naturaleza y esto es lo que lo hace un escritor original. Mistral no deja



de mencionar la riqueza del paisaje natural; por ejemplo, los cocoteros, los palmares y el plátano como elementos que forman parte del espacio tropical. Son constantes las metáforas y las alusiones a imágenes del campo y lo tropical.

En “La lengua de Martí”, hay grabada una huella geográfica alentadora, una visión americanista y mestiza de gran valor. Mistral pensaba que Martí y Bolívar eran figuras predominantes que se interesaron por el tema del trópico. La voz ensayística expresa un aspecto esencial: “cuando me encuentro un hombre semejante a Martí o a Bolívar, que en su trópico de treinta años no se descoyunta y se mueve dentro de él lo mismo que el esquimal en la nieve” (Mistral 22). Admira la forma en que ambos hombres describieron y percibieron la riqueza del trópico. En cambio, le entristece que algunos seres humanos no tengan la capacidad de gozar de la hermosura del trópico. Mistral afirma que “los vocablos tropicalismo y tropical, han sido tratados con burla en la crítica literaria” (Mistral 20). Los estudiosos no le han dado importancia al trópico, por esta razón, el sujeto ensayístico admira el trabajo que realiza Martí al incorporar el tema en su obra. Ella defiende que Martí y Bolívar se inserten en los temas olvidados como lo son el suelo, el paisaje y la concepción americanista. Con la figura de Martí, Mistral aprende a apreciar al indio y a interesarse en el americanismo. La escritora chilena realiza una conferencia titulada “La lengua de Martí”, en la que crea significados y significantes relacionados con lo cultural y con lo histórico (el indio y el mestizaje). Escribe sobre el indio y su rol determinante en la cultura. Además, construye el ensayo desde una experiencia de vida y de culturas. Forma un “yo”, que se interesa por la diversidad cultural; precisamente, en esto radica su americanismo, su mención al paisaje y al mestizaje. De cierta manera, Mistral buscaba transformar la cultura por medio de un género como el ensayo. No es casualidad que seleccione dos figuras que también estuvieron conectadas con el espacio cultural y social de la América. El lenguaje que utiliza en este ensayo es metafórico porque la voz ensayística amplía el panorama del paisaje tropical y americanista, la cultura y la raza.

No podemos olvidar los planteamientos que Mistral presenta sobre Simón Bolívar. El artículo “La ambición de Bolívar”, fue publicado el 11 de abril de 1931 en la revista *Puerto Rico Ilustrado*. La escritora chilena argumenta que el Libertador era una figura de interés en la mentalidad americanista porque tenía una ambición natural y un ideal atado al desarrollo de América. Bolívar se interesó por lo humano y por lo histórico (temas constantes en la ensayística de Mistral). Esta resalta los intereses de Bolívar al destacar la mirada panorámica que poseía para la geografía y para las cuestiones



históricas. Asimismo, expresa las virtudes de un individuo como Bolívar al enfatizar lo siguiente: “Con este ojo de beber masas y de coger volúmenes, él vio que algo le faltaba para sentirse completo, como le gusta sentirse a los héroes y a los santos” (Mistral 5). Mistral lo considera un héroe porque se involucra con las masas y con el paisaje geográfico. Nombra a Bolívar hombre leal, al igual que a Martí. Además, especifica que Bolívar era un Libertador de un continente de tierra y agua. Anhela que la ideología de Bolívar, su lucha por la liberación de países y su amor por el paisaje prevalezcan a través de la historia. Lo compara con el paisaje natural y quiere que se le reconozca como un hombre que impulsó un nuevo pensamiento hacia América. Simón Bolívar percibió el mal que rodeaba a América; por este motivo, Mistral expresa que este descubrió que “estaban sin hacerse dos tercios de la América” (Mistral 5). La escritora chilena plantea este aspecto porque piensa que las personas han olvidado el valor de la tierra y a los que alguna vez la defendieron. Me parece que eso se debe a que se identifica con el trabajo que hizo Bolívar cuando luchó por la unidad y la independencia de muchos territorios de América. Tanto Mistral como Bolívar buscaban consolidar y hacer realidad la unión de América. En “La lengua de Martí”, también hace mención a la figura de Simón Bolívar para expresar lo siguiente: “cuando advierto torpezas a conjetura de la capacidad, yo me traigo de lejos a nuestro Bolívar, para que me apunte la confianza en nuestra inteligencia” (Mistral 42). En otras palabras, cuando percibía conflictos o falta de capacidad para enfrentar algún problema, ella pensaba en Bolívar como un hombre que le inspiraba confianza para defender su América. Mistral buscaba la unidad de una América que amaba; precisamente, esa ideología la adquirió en el pensamiento bolivariano. Indudablemente, Mistral encontró un ejemplo a seguir y se inclinaba a favor de los ideales de Martí y de Bolívar. Los tres tenían el objetivo de contemplar una América libre y que fuera capaz de dirigir las riendas de su futuro.

Finalmente, Gabriela Mistral es parte de ideal americanista de escritores como Martí y Bolívar. Con Mistral aprendemos a visualizar la América desde el punto de vista indígena, el valor incalculable de la geografía, el paisaje y el mestizaje. En “La lengua de Martí”, visualizamos una Mistral atada a la ideología martiana. Con el artículo “La ambición de Bolívar”, reflexionamos acerca de la mentalidad americanista y crítica que Mistral expone. Ambos textos inspiran al lector a adentrarse en la concepción americanista que los tres escritores trabajaron en sus obras. Asimismo, aprendemos las injusticias que enfrentaba el indígena y los cambios que sufrió la tierra con la nueva mentalidad europea en la que se marginalizó a los grupos étnicos (como lo fue el caso del indio). Sin embargo, la cultura indo-española también define nuestro americanismo



y nuestro mestizaje. Me satisfizo estudiar la visión que Mistral tenía de dos escritores fundamentales en el mundo literario y universal. El sujeto ensayístico nos guía más allá de las marginalizaciones y nos permite descubrir una nueva mentalidad para entender nuestra América.

REFERENCIAS

- Arigoitia, L. d. (1989) *Pensamiento y forma en la prosa de Gabriela Mistral*. Puerto Rico: Editorial de la Universidad de Puerto Rico.
- . Colaboración de Faría Cancel, E. (2008) *Gabriela Mistral en Puerto Rico*. Río Piedras: Editorial de la Universidad de Puerto Rico.
- Cardona, S. (2012). *Dos miradas extranjeras*. 80 grados. <http://www.80grados.net/dos-miradas-extranjeras/>.
- Clavería, C. (1946) *El Americanismo de Gabriela Mistral*. *Bulletin of Spanish Studies*, vol.23, no. 90, pp.116-127.
- Falabella L. (2012) *Modernidad literaria y la entrada de las mujeres a la esfera pública en los discursos de Bello, de Hostos y Mistral*. Chile: *Revista Chilena de Literatura*, no.82, pp.119-141.
- Guevara Castañeira, J. (1957) *Gabriela Mistral*. *El Mundo*, P.R., 8 de junio 1957.
- Kaminsky, A. (1993) *The politics of the Essay: feminist perspective*. *Essay, Gender and Mestizaje: Victoria Ocampo and Gabriela Mistral*. Edited by Ruth-Ellen Boetcher Joeres and Elizabeth Mittmann. Indiana University Press.
- Mistral, G. (1961) *La lengua de Martí*. La Habana, Cuba: Ediciones de la secretaria de Educación. *Cuadernos de Cultura*, no.1.
- . “La ambición de Bolívar”. (1931) *Puerto Rico Ilustrado*. XXII: 5.
- Valdés Gajardo, E. (2015). *La Prosa De Gabriela Mistral: Cultura, Época y Estilo Literario*. University of Illinois at Urbana-Champaign, 1992. Web. 16 Apr. 2015.

